



Gratitud

Gratitud

Colección Leyendo a Tarapacá

Adaptado por Lucas Costa - Ilustrado por Sol Díaz



Cuentan los abuelos que antiguamente se podían ver las grandes aves en vuelo, pues todas ellas tenían la capacidad de surcar el cielo.





En esa libertad rastreaban a sus presas,
quienes indefensas no lograban escapar
cuando las aves ya estaban encima de ellas.

Dicen que, de estas aves, el cóndor y el suri eran amigos inseparables
y en ocasiones incluso llegaban hasta el mar buscando nueva comida.



En una memorable ocasión ambas aves cazaron juntas
una vicuña que tranquila pastaba. Entonces, como era tradición,
la compartieron mitad y mitad.



Después de quedar muy satisfechos,
el cóndor alzó la voz y dio las gracias a la Pachamama
por haberles dado de comer una vez más.



El suri, por su parte, dijo que era gracias a sus propios esfuerzos que habían comido tan buen banquete. Y mientras decía esto sintió gran satisfacción.



Al terminar el descanso llegó la hora de volver a emprender el vuelo.
Pero, cuando trataron de elevarse juntos, algo sucedió.



La gravedad se sintió más que nunca en las alas del suri y el suelo siguió estando a la misma distancia que cuando caminaba.



Arriba, en los cielos, se podía ver una figura cada vez más pequeña. Era el cóndor que, tomando las corrientes, había dejado a su amigo atrás.



Hasta el día de hoy el suri solo da saltos. Como ya no puede pillar desprevenida a sus presas, tiene que contentarse con un alimento fácil de atrapar.





La silueta del cóndor sigue surcando los cielos, en busca de alguna presa. Cuando la encuentra, se le puede ver agradeciendo con el movimiento de sus alas.

Cuentan los abuelos que el suri perdió el don del vuelo por no saber agradecer. Dicen que el alimento es un regalo de la Pachamama que crece para nosotros sin que ni siquiera nos demos cuenta.



Jikhisiñkama Imillanaja Yuqallanaja

Hasta pronto niñas y niños
(Aymara)

Tinkunakama Wawakuna

Hasta otro encuentro niños y niñas
(Quechua)



Análisis desde la perspectiva del mundo andino

Las narraciones del mundo andino expresan un cúmulo de valores, aun cuando no se haga de manera explícita. Estas transmiten el valor de la armonía, la convivencia fraterna y la reciprocidad con la madre tierra. De esta manera, los niños, niñas y jóvenes, así como también los adultos podemos extraer ejemplos y enseñanzas que nos ayudan a vivir de mejor manera y, sobre todo, a respetar y convivir en armonía con la naturaleza y el cosmos. En este contexto se enmarca el cuento *Gratitud*, el cual nos enseña el valor que tiene agradecer a la Pachamama y el cuidado que se debe tener con ella, teniendo claro que no nos pertenece, sino más bien que nosotros le pertenecemos.

Dentro de sus personajes está el suri, quien a pesar de ser un ave de gran importancia para el mundo andino (debido a sus plumas, sus huevos y su carne), representa el antivalor de la ingratitud, al demostrar su soberbia cuando no sabe agradecer el alimento. Por otro lado, tenemos al cóndor, quien resulta para Los Andes el ave majestuosa por excelencia, considerado como “mallku”, que significa protector. En este relato representa a los creadores de la vida, el sol y la madre tierra. Así, con narraciones como esta recordamos a los abuelos y abuelas, cuya sabiduría ancestral resulta siempre actual y puede ser contada en cualquier época y contexto.

Este libro puede ser difundido como un recurso pedagógico tanto en las familias como en las escuelas, de manera que la lectura y el diálogo puedan motivar el desarrollo de expresiones artísticas, deleitar el espíritu y aspiraciones de los y las estudiantes. *Gratitud* les permite a los lectores reforzar la identidad cultural y la enseñanza de los valores sagrados de las culturas andinas tales como el saber escucharnos, el cuidar de manera ejemplar el entorno y el ser agradecidos.

Eva Mamani Challapa

Especialista en Educación Intercultural Bilingüe

Miembro de la Academia Nacional de la Lengua Aymara, ANLA



Gratitud

Colección Leyendo a Tarapacá

Coordinación Fundación Educacional Collahuasi: Jaime Arenas y Pamela Lara

Adaptación del texto y edición: Lucas Costa

Ilustradora: Sol Díaz

Asesora intercultural: Eva Mamani

Coordinación editorial: Corina Acosta

Diseño editorial: Carolina Walker

© 2018, del texto e ilustraciones

Primera edición: octubre, 2018

Inscripción en el Registro de Propiedad Intelectual N° 296909

Todos los derechos reservados.

Este cuento está basado en el relato *El cóndor y el avestruz malagradecido* del libro *Uybirmallco: Cerros que nos dan vida, Tradición Oral Aymara*, de Juan Podestá Arzubiaga.

Ed. Centro de Investigación de la Realidad del Norte, 2008

Gratitud se terminó de imprimir y encuadernar en octubre de 2018 en Industria Gráfica El Salitre, Patricio Lynch 1074-B en Iquique, Región de Tarapacá, Chile.

El tiraje fue de 2.600 ejemplares, los cuales son para uso exclusivo de la comunidad educativa y de establecimientos educacionales, con fines de fomento a la lectura.





El programa de Lectura Temprana de Fundación Educacional Collahuasi tiene como objetivo que todos los niños y niñas puedan leer en los primeros años de la vida escolar, así como adquirir un alto nivel de comprensión lectora, lo que constituye un conocimiento fundamental para su desarrollo y formación ciudadana.

En el marco de nuestro programa presentamos *Gratitud*, libro realizado a partir de la adaptación de un relato de la tradición oral de los pueblos originarios de la Región de Tarapacá, el cual hemos adecuado para estos primeros lectores, como una manera de incentivar su interés y valoración de las tradiciones de nuestra región. Este recurso pedagógico espera ser un medio que acerque a los niños y niñas los valores de la cultura tradicional ancestral de nuestros pueblos.

La presente publicación incluye un texto de Eva Mamani, asesora intercultural, quien nos presenta una interpretación desde la cosmovisión andina. Acercarnos a la cultura tradicional de Tarapacá, desde los primeros años de formación escolar, nos parece fundamental para enriquecer nuestra vida en una sociedad inclusiva.

Esperamos que este material colabore en la educación y entretención de los niños y niñas y les permita conocer y apreciar la potente riqueza de nuestra cultura tarapaqueña.

